

УДК 821.111-311(73)«2006»

Дорох Анастасия Витальевна

Студент

(г. Минск, Беларусь)

Белорусский государственный университет
иностранных языков

Email: nastiatoroh@gmail.com

Dorokh Anastasiya

Student

(Minsk, Belarus)

Belarusian State University of Foreign
Languages

Email: nastiatoroh@gmail.com

ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА ВОПЛОЩЕНИЯ УНИВЕРСАЛЬНОГО, НАЦИОНАЛЬНОГО И РЕГИОНАЛЬНОГО В РОМАНЕ Э. ГИЛБЕРТ «ЕСТЬ, МОЛИТЬСЯ, ЛЮБИТЬ»

В статье рассматриваются художественные средства воплощения универсального, национального и регионального в романе «Есть, молиться, любить» современной американской писательницы Элизабет Гилберт, основное действие которого разворачивается на территории трёх стран – Италии, Индии и Индонезии.

Ключевые слова: универсальность; национальное; региональное; поиск себя; культурная принадлежность; Элизабет Гилберт.

ARTISTIC MEANS OF EMBODYING THE UNIVERSAL, NATIONAL AND REGIONAL IN E. GILBERT'S NOVEL «EAT, PRAY, LOVE»

The article examines the artistic means of representing the universal, national, and regional in the novel «Eat, Pray, Love» by the contemporary American writer Elizabeth Gilbert, which is set in three countries: Italy, India, and Indonesia.

Key words: universal; national; regional; self-discovery; cultural identity; Elizabeth Gilbert.

Развитие литературы и художественной культуры в целом происходит через постоянные взаимопереходы между общим, особенным и единичным. Национальный характер в литературе является также выражением единства и взаимодействия этих трех общих категорий. В исследовании белорусского эпоса Л. Г. Дуктова, кандидат филологических наук, приходит к следующему выводу о категории национального: «Пры адлюстраванні рэчаіснасці ў літаратурных творах пісьменнікі могуць звяртацца як да культурных кодаў, якія з'яўляюцца значымі для адной нацыі, так і кодаў розных» [1, с. 333].

При рассмотрении категории «общего» многие исследователи называют его «универсальным». Так, З. А. Серебрякова в своем исследовании пишет, что в основе данной категории «лежит единство мирового исторического процесса, закономерности развития человечества в целом, а также родовая сущность человека и единство фундаментальных основ его деятельности» [2, с. 52]. В статье рассматривается, как используются различные средства для воплощения универсального, национального и регионального в опыте главной героини автобиографического романа Э. Гилберт «Есть, молиться, любить».

Элизабет Гилберт (Elizabeth Gilbert) – известная американская писательница, автор бестселлера «Есть, молиться, любить» (Eat, Pray, Love, 2006). По мотивам этого произведения был снят фильм «Ешь, молись, люби».

Роман Э. Гилберт «Есть, молиться, любить» (2006) стал мировым бестселлером. История путешествия героини Лиз, которая после развода отправляется на поиски себя, стала метафорой внутреннего поиска и самосознания. В своем произведении Э. Гилберт мастерски сочетает элементы универсальных тем, таких как саморазвитие, любовь, духовность, с культурными особенностями стран, которые посещает ее героиня: Италией, Индией и Индонезией.

Основная тема романа, которую можно отнести к универсальным, заключается в духовном поиске героини. Э. Гилберт строит повествование на универсальных архетипах, которые могут быть близки людям любой национальности. Духовный поиск главной героини обусловлен автобиографическим началом произведения: прототипом Лиз является сама писательница. В современной англоязычной литературе, как показывают последние исследования, растет «тенденция к созданию произведений в жанре автобиографической прозы, где писатель рассказывает о личном опыте, своих мыслях и наблюдениях, путешествиях, опираясь на богатый экспрессивный потенциал художественной прозы» [3, с. 225].

Героиня романа Лиз начинает свое путешествие с попытки найти ответы на вопросы о себе, любви и смысле жизни, что отражается в том числе и на структуре романа. В предисловии Э. Гилберт поясняет, что роман разделен на главы по принципу бусин джапа-мала: *This string of 108 tales is further divided into three sections about Italy, India and Indonesia – three countries I visited during this year of self-inquiry* [4]. Все три страны в английском языке начинаются с буквы «I», созвучной с местоимением «я», что является ключевым символом романа в плане духовного поиска и собственной идентичности, а также отсылает на фундаментальную для всех культур и народов тему – познание себя.

Универсальное в романе также изображается посредством особенностей повествования, которое ведется от первого лица, что позволяет читателю полностью погрузиться во внутренний мир Лиз, переживать вместе с ней сомнения, страхи, радости и открытия. Ее внутренний монолог, подробные описания чувств и размышлений о жизненных вызовах – разводе, депрессии, поиске нового смысла жизни – выходят за рамки конкретной культуры и становятся понятными и близкими любому человеку, столкнувшемуся с экзистенциальным кризисом. За счет повествования от первого лица автор обращается к общечеловеческим ценностям. Помимо самопознания, Э. Гилберт затрагивает темы поиска любви, дружбы, способности к наслаждению жизнью и обретения внутреннего духовного равновесия. Эти фундаментальные для человеческого существования темы обеспечивают живой отклик у читателей, независимо от их национальной и культурной принадлежности. Глубокие связи с внутренним миром героини помогают создать преодоление личных кризисов посредством переживания эмоций, изучение иностранных языков, открытие для себя новых концепций (медитация, духовные практики).

Однако Э. Гилберт не ограничивается только универсальными темами. Каждая из стран, которые посещает Лиз, является не только декорацией для сюжета, но и важным элементом формирования мировоззрения героини.

В своем исследовании А. А. Схаляхо и Д. С. Схаляхо при рассмотрении понятия «национального» обращают внимание на следующее: «Национальная тематика, жизненный материал – это географическое месторасположение, быт, особый способ мышления, национальный характер, даже ремесло, которым занята нация» [5]. В ранее упомянутой статье Л. Г. Дуктова отмечает, что национально-культурные универсалии касаются следующих аспектов: «Рэлігійныя ўяўленні, узроставае градацыя (маленства, маладосць, сталасць, старасць), асаблівасці ежы (прыгатаванне, час прыняцця, табу на ежу і інш.), каляндар і святы, наяўнасць інстытута сям’і і шлюб, спецыфіка хатняй гаспадаркі, асаблівасці мовы <...>» [1, с. 335]. Особенности кухни, институт семьи и языковая специфика раскрываются на протяжении всего повествования во время путешествия главной героини. Италия, Индия и Индонезия стали настоящими культурными локусами, в которых отображаются особенности не только путешествия, но и личных трансформаций главной героини.

Италия в романе является символом наслаждения жизнью, гастрономии, эстетики и чувственности. Элементы национальной кухни, языковые особенности – все это служит важными маркерами, определяющими культуру страны и, соответственно, новый опыт героини, стремящейся вырваться из депрессии и преодолеть пагубное влияние тяжелого развода с мужем на ее психику. В Италии Лиз находит утешение в непринужденном общении с друзьями и способ вернуть себе вкус жизни. Главная героиня успевает «насладиться и *gelato*, и прелестью *bel far niente* – красотой ‘ничегонеделания’» [6, с. 46]. В романе Италия – страна, где нет места стрессу, а душевное спокойствие достигается благодаря простым радостям и умением их замечать.

В свою очередь Индия воплощает высшую степень духовности и самоотречения. художественные средства для передачи особенностей индийской философии и духовных традиций выражаются за счет использования слов из санскрита: *What passes from the master into the disciple is something called mantravirya: “The potency of the enlightened consciousness”* [4]. Кроме того, в главах, повествующих о путешествии Лиз в Индию, стремительно уменьшается количество диалогов. Здесь больший акцент сделан на мыслях и духовной жизни главной героини, на молитвах и медитации, а также на ее внутренних монологах. Э. Гилберт использует данный стилистический прием, чтобы подчеркнуть стремление Лиз к углублению в самосознание.

Описание жизни в ашраме, практик медитации, джапа-малы, концепций кармы, а также активного общения с гуру и другими учениками, погружает читателя в уникальный мир восточной духовности. Контраст между пышностью и нищетой, духовной глубиной и бытовыми трудностями, характерный для Индии, служит средством осмысления героиней материальных и нематериальных ценностей. Беседы Лиз с мудрым гуру, а также с соотечественником, Ричардом из Техаса, полны философских размышлений, которые отражают различные подходы к духовности, но всегда отсылают к индийским учениям. Лиз проводит несколько месяцев в ашраме, где осваивает практику медитации и пытается постичь философию Востока. Э. Гилберт использует индийские

религиозные символы, такие как медитация, мантра, йога, молитвы и философские раздумья, чтобы показать, как Лиз стремится к внутренней гармонии и осознанию себя через контакт с духовным наследием этой страны.

Поскольку вторая глава, посвященная Индии и духовному поиску главной героини, акцентирует внимание именно на пребывании Лиз в ашраме, то именно она наполнена глубоким символизмом. Ашрам – место, расположенное далеко от индийского города Мумбаи, куда попасть может далеко не каждый. Писательница создает такой контраст, чтобы подчеркнуть основную идею главы: путь к собственной душе всегда не прост, как и дорога к ашраму.

Заключительная часть романа переносит читателя на Бали – остров в государстве Индонезия, где национальное и региональное проявляются особенно ярко. Э. Гилберт описывает местные верования, а также уникальные ритуалы и культуру целительства. Индонезия в романе становится местом, где Лиз осознает важность любви и гармонии с окружающим миром.

В своем романе Э. Гилберт уделяет особое внимание не только описанию трех стран, которые посещает главная героиня, но и непосредственно вопросу национальной идентичности. Вводная часть романа представляет читателю ключевые национально-культурные реалии Соединенных Штатов. В первых двух главах произведения Лиз говорит о себе как о состоявшейся женщине, достигшей всех благ, которые ассоциируются с национальным концептом «американской мечты»: наличие мужа, друзей, успешной карьеры, собственного дома и квартиры на Манхэттене. *Wasn't I proud of all we'd accumulated – the prestigious home in the Hudson Valley, the apartment in Manhattan, the eight phone lines, the friends and the picnics and the parties, the weekends spent roaming the aisles of some box-shaped superstore of our choice, buying ever more appliances on credit?* [4].

В исследовании национальной идентификации произведений С. Ю. Лебедев пишет, что «язык – один из основных носителей национальной культуры» [7, с. 38]. С учетом склонности к частой рефлексии и несмотря на извечный поиск себя, главная героиня четко осознает свою национальную идентичность, что отражается и в языке оригинала. На заключительных страницах семидесятой главы писательница удачно использует аллюзию на песню американской группы R.E.M. «Losing my religion» (1991): *That's me in the corner, in the other words. That's me in the spotlight. Choosing my religion* [4]. Тем самым Э. Гилберт ярко демонстрирует независимый выбор пути главной героиней.

Региональные особенности в рассматриваемом романе заключаются не только в культурных различиях, но и в специфике восприятия главной героиней культурных традиций. Например, романтические и дружеские отношения Лиз с местными жителями служат иллюстрацией того, как изменяются ее представления о любви и отношении к людям в разных странах.

В самом начале романа, когда описывается прибывание главной героини в США, автор использует развернутые предложения с перечислением однородных членов и повторяющимися союзами или даже целыми предложениями что подчеркивает однотонность и рутинность ее жизни с мужем. Ярче всего

это прослеживается в многократном повторении слов Лиз: «I don't want to be married anymore» [4]. Используя такой повтор, Э. Гилберт показывает отчаяние главной героини.

В Италии, например, Лиз учится наслаждаться простыми радостями жизни, что связано с характерной для региона философией *dolce vita* 'сладкой жизни'. В данной части романа преобладают диалоги, что придает повествованию динамизм, который появляется в жизни Лиз. Помимо этого, автор делает акцент на описании архитектурных сооружений: римских фонтанов, узких улочек итальянских городов, Колизея. Таким образом писательница подчеркивает не только красоту Италии, но и выражает мысль о том, что особенности менталитета современных итальянцев сформировались в культурном контексте хорошо сохранившихся памятников древней архитектуры, отражающих стойкость и крепость итальянского духа, а также приверженность принципам нации.

В Индии акцент на духовности и самопознании становится важной частью внутренней работы главной героини, а в Индонезии важен процесс исцеления и гармонизации с природой. В части романа, где действие разворачивается на Бали, Э. Гилберт уделяет внимание особенностям взаимодействия человеческой культуры и природы острова, иллюстрируя, как балийская этноботаника с ее врожденным пониманием природы связывает судьбы человечества с окружающей средой. Писательница выдвигает идею о ценности понимания природы за счет связи между человечеством и окружающей средой. Умение духовного наставника Лиз Кетута Лайера использовать шафран и сандаловое дерево для исцеления отражает ценную способность балийцев применять полезные свойства доступных местных ресурсов в медицинских целях.

Этномедицина часто опирается на природную силу местных растений для решения проблем со здоровьем. Будь то приготовление лечебных мазей, ароматических масел для массажа или настоек для ухода за кожей, сандаловое дерево остается незаменимым компонентом коренных лечебных практик острова, что, как отмечает индонезийский литературовед Рули Индра Дармаван, «illustrating the connection between nature, culture, and medicine in Bali» [8, p. 3]. Сам герой Кетут Лайер часто прибегает не просто к народной медицине, но и к магии, чтобы помочь местным жителям: *I learn black magic, to help people if bad black magic spell on them* [4]. Эти различия в восприятии и подходах к жизни также обогащают произведение, предлагая читателю представление о взаимодействии человека с культурой. Живописное представление тропической природы Бали, ее буйной растительности, пляжей, рисовых террас, а также неспешного ритма жизни островитян, их доброжелательности и гармонии с окружающим миром подчеркивает уникальность этого места. Индонезия для главной героини становится местом полного исцеления, как и любовь, что отражается в названии романа «Есть, молиться, любить».

Таким образом, в своем произведении Э. Гилберт использует разнообразные художественные средства, среди которых включение в повествование слов на санскрите, итальянском и индонезийском языках, изобилие диалогов для усиления динамизма (в части с итальянскими главами), акцент на живописных

природных ландшафтах (в главах с Индонезией), чтобы объединить универсальные, национальные и региональные культурные аспекты, создавая тем самым многоуровневый текст.

Универсальность тем, затронутых Э. Гилберт, заключается в том, что они отражают стремление героини к духовной гармонии, преодоление личных кризисов через переживание эмоций, а также открытие новых истин и концепций, таких как медитация и духовные практики, создающие глубинные связи с внутренним миром Лиз. Эти темы касаются всех людей, независимо от их национальной и культурной принадлежности. Через восприятие главной героиней национальных образов Италии, Индии и Индонезии Э. Гилберт не только передает индивидуальный путь Лиз, но и раскрывает особенности каждой из культур. Э. Гилберт использует богатый арсенал художественных средств, чтобы создать многогранный мир романа: заимствования фраз и предложений из итальянского и санскрита, стилистические особенности текста в сторону увеличения или уменьшения количества диалогов и односложных предложений. Универсальный поиск себя органично переплетается здесь с национальным колоритом Италии и Индии, а также с региональным многообразием Бали, что делает произведение глубоким, вдохновляющим и понятным читателям во всем мире.

ЛИТЕРАТУРА

- 1 Дуктава Л. Г. Мастацкае ўвасабленне нацыянальных культурных кодаў у беларускім эпасе // Вес. Нац. акад. навук Беларусі. Сер. гуманітар. навук. 2023. Т. 68, № 4. С. 333–340.
- 2 Серебрякова З. А. Национальный характер в бурятском историческом романе. Улан-Удэ : Изд-во БГСХА им. В.Р. Филиппова, 2008. 103 с.
- 3 Дорох А. В. Духовный поиск главной героини как основа сюжетно-композиционной структуры романа Э. Гилберт «Есть, молиться, любить» // Студенческие научные чтения : материалы респуб. конф., Минск, 20 февр. 2024 г. / Минский гос. лингвист. ун-т ; отв. ред. В.Д. Синяк. Минск : МГЛУ, 2024. С. 225–227.
- 4 Gilbert E. Eat, Pray, Love. New York : Penguin Group (USA), 2006. URL: https://adapted-english-books.site/books/6/Elizabeth_Gilbert-Eat_Pray_Love-A4.pdf?ysclid=mf7k6ekgqxq934924813 (accessed: 06.10.2025).
- 5 Схаляхо А. А., Схаляхо Д. С. Национальный фактор как важнейшее составляющее литературного творчества // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение, 2012. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/natsionalnyy-faktor-kak-vazhneyshee-sostavlyayushee-literaturnogotvorchestva?ysclid=mgxmdpum8t65451716> (дата обращения: 19.10.2025).
- 6 Дорох А. В. Характер межкультурного диалога в романе Э. Гилберт «Есть, молиться, любить» // Материалы ежегодной научной конференции студентов и магистрантов университета, 16–18 апреля 2024 : в 4 ч. Минск : МГЛУ, 2024. Ч. 4. С. 45–46.

- 7 Лебедев С. Ю. «Национальное» как фактор художественности произведения и национальная идентификация произведения // VII International Symposium. Contemporary Issues of Literary Criticism. Literature in Exile. Emigrants' Fiction (20th century experience). Vol. II. Tbilisi : Institute of Literature Press, 2013. P. 31–40. URL: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/193720> (дата обращения: 19.10.2025).
- 8 Darmawan R. I. Exploring Ethnobotany as An Expression of Balinese Culture in Elizabeth Gilbert's *Eat, Pray, Love* // Acta Scientiarum. Language and Culture. 2025. № 47 (1). P. 1–9. URL: <file:///C:/Users/nasti/Downloads/70096-Textodoartigo-751375306427-1-10-20250313Q3.pdf> (accessed: 26.09.2025).